

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

## Sommario

Comunicato stampa

Il Convegno internazionale

La Web App

Il podcast “Il monolite dell’Impero”

Colophon

# La fortuna della Colonna Il racconto di un simbolo

Convegno internazionale di studi

Curia Iulia  
22-23 aprile 2024

A cura di  
Alfonsina Russo  
Federica Rinaldi  
Angelica Pujia  
Giovanni Di Pasquale

Con il Patrocinio



La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

**In arrivo per il finissage della Mostra  
“La Colonna Traiana. Il racconto di un simbolo”  
una nuova Web App, un convegno internazionale e il podcast “Il monolite  
dell’Impero”**

**Comunicato stampa**

Roma, 15 aprile 2024

In occasione del finissage della Mostra “**La Colonna Traiana. Il racconto di un simbolo**” il Parco archeologico del Colosseo promuove e organizza nella Curia Iulia nel Foro Romano nei giorni **22 e 23 aprile** un **convegno internazionale di studi a cura di Alfonsina Russo, Federica Rinaldi, Angelica Pujia e Giovanni Di Pasquale**.

Il convegno – dal titolo “**La fortuna della Colonna Traiana. Il racconto di un simbolo**” - prevede una **prima giornata di studi il 22 aprile**, con approfondimenti sul contesto storico e topografico della Colonna, specificamente nelle trasformazioni post antiche, seguiti da interventi sulla fortuna iconografica del monumento nei secoli dell'età moderna e contemporanea.

Il **secondo giorno** invece, **23 aprile**, è prevista una **tavola rotonda** interamente dedicata alle tematiche della tutela e conservazione: partendo dal **cantiere di restauro condotto nel decennio tra gli anni Ottanta e Novanta del secolo scorso**, verranno ripercorse le tappe di quell'esperienza che vide un **intervento integrato di manutenzione, documentazione grafica e fotografica, ricerca e pubblicazione dei dati**; a quell'esperienza ormai da qualche anno il PARCo ha attinto per impostare il **proprio programma di interventi di tutela, conoscenza e valorizzazione** anche con accordi e protocolli d'intesa necessari per il coinvolgimento di Enti di ricerca impegnati nell'applicazione delle nuove tecnologie; non mancherà uno **sguardo sul futuro** interessato dal **grande cantiere della linea metropolitana Metro C a piazza Venezia** rispetto al quale è già in atto una felice collaborazione pubblico-privata per il monitoraggio del monumento.

Sono invitate a intervenire le più importanti personalità del mondo scientifico e accademico da sempre interessate alla Colonna, tra gli altri Salvatore Settis, Marcello Fagiolo, Paolo Desideri, Eugenio La Rocca, Vincenzo Farinella, cui si aggiungono, nella tavola rotonda, i protagonisti del grande cantiere degli anni Ottanta, tra gli altri Bruno Zanardi, Cinzia Conti, Michele Campisi, Carlo Birrozzi, oltre ai curatori e conservatori della Colonna e agli specialisti del mondo accademico.

Il respiro internazionale del convegno sarà garantito dalla presenza dell'Ambasciatrice di Romania a Roma **S.E. Gabriela Dancau** che porterà i saluti istituzionali del popolo romeno da sempre fortemente legato alla Colonna che celebra le campagne daciche di Traiano, mentre la conservatrice del Museo Nazionale di Storia di Bucarest parteciperà con un contributo finalizzato al rapporto della Colonna Traiana con la costruzione dell'identità nazionale nello stato romeno moderno. Tra le istituzioni straniere fondamentale anche la partecipazione dei Musei Vaticani depositari dell'opera di calcatura più completa e imponente, pari a uno sviluppo di circa 200 metri di lunghezza, realizzata nel 1861-1862 per volere di Napoleone III da un gruppo di formatori vaticani guidati da Alessandro Malpieri su impulso di Papa Pio IX.

La Colonna Traiana.

Il racconto di un simbolo

Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

Il convegno non è l'unica attività che in questi mesi ha tenuto accesa l'attenzione sulla Colonna. E' di poco tempo fa il lancio della **Web App a cura di Sergio Fontana con Federica Rinaldi**, un prodotto interattivo e multimediale pensato come un sussidio completo alla visita e alla conoscenza della Colonna, utilizzabile sia sul sito durante la visita, sia da remoto collegandosi al link <https://colonnatraiana.cultura.gov.it/>

La Web App è fruibile senza limitazioni su tutti i dispositivi mobili e anche su PC. Questo tipo di prodotto permette all'utente di non dover scaricare alcun dato sul proprio telefono o tablet; per fruirne infatti è necessario soltanto collegarsi al sito [https://colonnatraiana.cultura.gov.it.](https://colonnatraiana.cultura.gov.it/)

**Questo tipo di approccio ha reso possibile l'utilizzo di immagini della Colonna ad altissima qualità.** Cuore del progetto infatti è lo svolgimento integrale dei 300 metri del fregio che raccontano per immagini le guerre condotte dall'imperatore Traiano nel 101-102 d.C. e nel 105-106 d.C. per sottomettere la Dacia, l'odierna Romania. Lo strumento digitale permette ciò che non era mai stato possibile dal vivo in 1911 anni di storia: una visione completa dei rilievi alla portata di tutti!

L'App è suddivisa in quattro sezioni principali:

#### **1- Racconto**

L'utente può girare virtualmente attorno alla Colonna accompagnato da una voce narrante che descrive gli avvenimenti narrati.

#### **2- Srotola il fregio**

L'intero fregio della Colonna è stato restituito assemblando migliaia di immagini ad alta risoluzione. La storia si trova letteralmente nelle mani dell'utente che la può scorrere con le dita accompagnato da sottotitoli descrittivi.

#### **3- Viaggiando nel tempo**

Le vicende del periodo romano, medievale e moderno sono narrate da 3 brevi documentari; il nostro device si trasforma in una vera macchina del tempo per esplorare il paesaggio urbano intorno alla Colonna. Possiamo accedere a 16 ricostruzioni immersive a 360° e ritrovarci nei pressi della Colonna nel 125 d.C., nel 1450, nel 1750 e nel 1815. Le ricostruzioni, durante la visita sul sito, grazie all'utilizzo dell'accelerometro e della bussola dei dispositivi, si posizionano esattamente nello spazio permettendo un diretto confronto con l'attuale stato dei luoghi.

#### **4- Focus**

Attraverso una serie di ulteriori brevi documentari vengono approfonditi vari aspetti della Colonna Traiana:

- i numeri della Colonna
- le Guerre Daciche
- personaggi e interpreti
- l'iscrizione della Colonna
- la tomba di Traiano.

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

**La Web App è anche multilingue: in Italiano, inglese e rumeno** (La versione in lingua rumena è stata realizzata a cura dell'Ambasciata di Romania in Italia). I testi sono stati scritti con un linguaggio semplice e accessibile a tutti. La possibilità di utilizzo anche su PC consente di adoperare questo strumento di conoscenza anche nelle scuole di ogni ordine e grado. **L'App è stata curata da Sergio Fontana con Federica Rinaldi, lo sviluppo informatico è stato realizzato da Lecreo s.r.l.**

Le novità non finiscono qui: al racconto permanente della Colonna e della sua fortuna è infine dedicato anche un **podcast**. Tre episodi intitolati "**Il monolite dell'impero romano**", promossi dal Parco archeologico del Colosseo, con la **curatela di Federica Rinaldi**, scritti e narrati da **Luca Lancise**, raccontano la Colonna da un punto di vista inedito, quello del suo Architetto progettista e costruttore, il grande Apollodoro di Damasco interpretato da Pierangelo Menci.

Il podcast sarà scaricabile dal canale Spotify del PARCo: [https://bit.ly/PARCo\\_Spotify](https://bit.ly/PARCo_Spotify)

## **Scheda informazioni sulla visita alla mostra**

### **Titolo**

**LA COLONNA TRAIANA**  
*Il racconto di un simbolo*

### **Sede**

Roma, Colosseo

### **Date al pubblico**

Dal 22 dicembre 2023 al 30 aprile 2024

### **A cura di**

Alfonsina Russo  
Federica Rinaldi  
Angelica Pujia  
Giovanni Di Pasquale

### **Orari**

#### **Tutti i giorni:**

dal 1° gennaio al 28 febbraio 8.30 – 16.30

dal 1° marzo all'ultimo sabato del mese

incluso 8.30 – 17.30

dall'ultima domenica di marzo al 30

aprile 8.30 – 19:15

Chiuso 25 dicembre e 1° gennaio

Per info e biglietti

[www.colosseo.it](http://www.colosseo.it)

[@parcocolosseo](https://www.instagram.com/parcocolosseo)

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

## Il Colophon

### **La Colonna Traiana. Il racconto di un simbolo**

Colosseo  
21.12.2023-30.07.2024

### **Ministero della Cultura**

*Ministro*

Gennaro Sangiuliano

*Capo di Gabinetto*

Francesco Gilioli

*Segretario Generale*

Mario Turetta

*Direttore Generale Musei*

Massimo Osanna

*Capo Ufficio Stampa e Comunicazione*

Andrea Petrella

### **La mostra/ The exhibition**

**Il progetto e l'organizzazione della mostra sono a cura del Parco archeologico del Colosseo e del Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza / Exhibition project and organization by the Parco archeologico del Colosseo and Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza**

### **a cura di/ curated by**

Alfonsina Russo

Federica Rinaldi

Angelica Pujia

Giovanni Di Pasquale

### **Comitato promotore/Promoting Committee**

*Alfonsina Russo*, Direttore del Parco archeologico del Colosseo

*Massimo Osanna*, Direttore Generale Musei

*Claudio Parisi Presicce*, Sovrintendente Capitolino ai Beni Culturali

*Roberto Ferrari*, Direttore Esecutivo del Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza, Firenze

*Francesca Alberti*, Direttrice del Dipartimento di storia dell'arte - Accademia di Francia a Roma – Villa Medici

*Carlo Birrozzi*, Direttore dell'Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione

*Alessandro D'Alessio*, Direttore del Parco archeologico di Ostia antica

*Edith Gabrielli*, Direttrice del Vittoriano e Palazzo Venezia

*Paolo Giulierini*, già Direttore del Museo Archeologico Nazionale di Napoli

*Barbara Jatta*, Direttrice dei Musei Vaticani

*Francesco Sirano*, Direttore del Parco archeologico di Ercolano

*Sam Stourdzé*, Direttore dell'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici

*Stephan Verger*, Museo Nazionale Romano

*Filippo Coarelli*, Professore Emerito dell'Università di Perugia

*Cinzia Conti*, già funzionario restauratore – Ministero della cultura

*Michele Campisi*, Segretario Generale Nazionale Italia Nostra

*Vincenzo Farinella*, Professore ordinario di Storia dell'arte moderna all'Università di Pisa

*Paolo Galluzzi*, Presidente onorario del Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza, Accademico dei Lincei

*Giangiacomo Martines*, già Direttore Generale dei Beni Culturali e Paesaggistici del FVG – Ministero della cultura

*Salvatore Settis*, già Direttore della Scuola Normale Superiore di Pisa e Accademico dei Lincei

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

Un particolare ringraziamento per la gentile collaborazione a Eike Schmidt, Direttore delle Gallerie degli Uffizi e a Fabrizio Paolucci, funzionario archeologo, Gallerie degli Uffizi

#### **Musei ed enti prestatori/ Museums and lenders**

##### *Italia*

Caorle, Direzione Regionale Musei del Veneto, Museo Archeologico Nazionale del Mare, Caorle (VE)  
Venezia, Museo di Torcello – Città metropolitana di Venezia  
Carrara, Museo Carrara e Michelangelo, Carrara (MS)  
Cavriana, Museo Archeologico dell'Alto Mantovano, Cavriana (MN)  
Firenze, Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza  
Pesaro, Comune di Pesaro, Servizio Beni e Attività Culturali  
Roma, Parco archeologico del Colosseo, Museo Palatino  
Roma, Museo Nazionale Romano  
Roma, Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali – Direzione Musei Capitolini e Musei Archeologici, Museo della Civiltà Romana  
Roma, VIVE, Vittoriano e Palazzo Venezia  
Roma, Accademia di Francia a Roma – Villa Medici  
Città del Vaticano, Musei Vaticani  
Roma, Fondazione Dino ed Ernesta Santarelli – Onlus  
Roma, Pro Loco di Fiumicino A.P.S., Fiumicino (RM)  
Ostia, Parco archeologico di Ostia antica  
Napoli, Museo Archeologico Nazionale di Napoli  
Ercolano, Parco archeologico di Ercolano (NA)  
Capua, Museo Provinciale Campano di Capua, Capua (CE)  
Santa Maria Capua Vetere, Direzione Regionale Musei Campania, Museo Archeologico dell'Antica Capua, Santa Maria Capua Vetere (CE)

Un particolare ringraziamento al dott. Flavio Enei, Direttore del Museo del Mare e della Navigazione antica

*Svizzera*  
Museum Augusta Raurica, August

*Germania*  
Monaco di Baviera, Glyptothek

*Romania*  
Un particolare ringraziamento al Muzeul Regiunii Porților de Fier, Drobeta-Turnu Severin

“Un ringraziamento particolare al maestro scultore Claudio Capotondi per la realizzazione dei modelli di macchine esposti nella sezione // *cantiere della Colonna* e per i disegni a supporto del percorso espositivo”.

#### **Con la collaborazione di / With the collaboration of**

Direzione Generale Musei  
Direzione Regionale Musei del Veneto  
Direzione Regionale Musei Campania  
Soprintendenza ABAP per il Comune di Venezia e Laguna  
Soprintendenza ABAP per le province di Cremona, Lodi e Mantova  
Soprintendenza ABAP per le province di Ancona e Pesaro e Urbino  
Soprintendenza ABAP per le province di Caserta e Benevento  
Torcello, Città metropolitana di Venezia (VE)  
Comune di Carrara (MS)  
Comune di Pesaro, Servizi Civici, Partecipazione e Promozione del Territorio U.O. Beni e Attività Culturali

#### **Il team della Mostra / Exhibition Team**

*Direttore del Parco archeologico del Colosseo*  
Alfonsina Russo

*Responsabile Unico del Progetto*  
Federica Rinaldi

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

*Direttore dell'Esecuzione del Contratto*

Angelica Pujia

*Direttore Operativo per gli aspetti architettonici e impiantistici dell'allestimento*

Barbara Nazzaro

*Progettista e Direttore Operativo per gli aspetti strutturali*

Stefano Podestà

*Responsabile servizi informatici*

Stefano Borghini

*Programmazione della Spesa*

Paola Natalina Cuzzocrea

*Predisposizione e controllo delle procedure di bando*

Massimo Epifani

*Supporto al Rup per la gestione delle pratiche di prestito*

Valentina Mastrodonato

Fernanda Spagnoli

*Coordinatore della Sicurezza*

Fabio Pitrelli

*Progetto espositivo e direzione artistica*

Andrea Mandara

con Claudia Pescatori

*Identità visiva della mostra*

Francesca Pavese

con Sintesi Studio

*Immagini della Colonna*

Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione

Parco archeologico del Colosseo

Elaborazioni

Lucia Conversi

Sergio Fontana

Francesca Pavese

*Testi, didascalie e apparati per la mostra e la guida breve*

Federica Rinaldi

Angelica Pujia

Giovanni Di Pasquale

*Illustrazioni pannelli didattici*

Sintesi Studio

*Modelli e ricostruzioni*

Ideazione

Claudio Capotondi, Maestro scultore a Tarquinia

Giovanni Di Pasquale

Realizzazione

Claudio Capotondi

Opera Laboratori Fiorentini

*Filmati*

Ideazione e testi

Giovanni Di Pasquale

Realizzazione

Museo Galileo – Laboratorio multimediale:

Jacopo Tonini (coordinamento), Luisa Barattin,

Fabio Corica, Silvia Paoli, Samuel Taddei, Daniela

Vespoli

*Animazioni 3D*

Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza

*Installazione video immersiva*

Sergio Fontana

*Impianti digitali e apparati di proiezione*

Computer & Telematica s.r.l.

*Progettazione della WebAPP "La Colonna di Traiano"*

Sergio Fontana con

Federica Rinaldi

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

*Realizzazione della WebAPP “La Colonna di Traiano”*

Lecreo s.r.l.

*Funzionario archeologo responsabile del Colosseo*  
Federica Rinaldi

*Podcast “Il Monolite dell’Impero”*

Scritto e narrato dal Luca Lancise

A cura di Federica Rinaldi

*Funzionario architetto responsabile tecnico del Colosseo*

Barbara Nazzaro

*Realizzazione allestimento e illuminotecnica*

Articolarte s.r.l. con Duilio Ciancarella

*Servizio di vigilanza del Colosseo - coordinatori*

Paola Curatola

Daniele Del Conte

*Allestimento grafico*

Artiser s.r.l.

Maria Grazia D’Alessandro

Lucia Rieti

*Assicurazioni*

LLOYD’S

*Responsabile Ufficio tecnico*

Aura Picchione

*Trasporti delle opere d’arte*

Montenovi srl

*Responsabile Ufficio bilancio e contabilità*

Paola Cuzzocrea

*Traduzione degli apparati*

Sally Cann

Jonathan Mandelbaum

*Responsabile Ufficio gare e contratti*

Massimo Epifani

*Ufficio Comunicazione e relazioni con la stampa per la Mostra*

Federica Rinaldi

Astrid D’Eredità

*Responsabile dell’Ufficio CED e servizi informatici*

Stefano Borghini

*Servizio di valorizzazione*

Daniele Fortuna (Responsabile)

Donatella Garritano

Supporto operativo

Pietro Piazzolla

Emilia Valletta

Giovanna Venzi (Ales)

*Servizio restauro*

Fiorangela Fazio

Massimo Lasco

Alessandro Lugari

Simona Murrone

Angelica Pujia

## **Parco archeologico del Colosseo, Roma**

*Direttore*

Alfonsina Russo

*Ufficio catalogo, reperti mobili e depositi*

Roberta Alteri (Responsabile)

*Staff del Direttore*

Gloria Nolfo

Luigi Daniele

Fernanda Spagnoli

Quirino Berti

Elisa Cella

Fulvio Coletti

Giulia Giovanetti

Valentina Mastrodonato



La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

*Servizio Educazione Didattica e Formazione*

Andrea Schiappelli (Responsabile)  
Francesca Boldrighini  
Silvio Costa  
Silvia D'Offizi  
Elena Ferrari  
Francesca Ioppi  
Federica Rinaldi

*Ufficio fotocopie e diritti televisivi*

Donatella Garritano

*Ufficio Autorizzazione riprese cinematografiche,  
televisive e fotografiche*

Elisa Cella (Responsabile)  
Francesca Boldrighini  
Valentina Mastrodonato  
Fernanda Spagnoli

*Servizio comunicazione, relazioni con il pubblico,  
la stampa, i social network e progetti speciali*

Federica Rinaldi (Responsabile)  
Francesca Boldrighini  
Elisa Cella  
Astrid D'Eredità  
Giulia Giovanetti  
Andrea Schiappelli

*Ufficio security*

Paola Quaranta (Responsabile)  
Elisa Cella  
Daniele Del Conte  
Barbara Nazzaro  
Antonella Rotondi  
Andrea Schiappelli

*Servizio cartografico e fotografico*

Astrid D'Eredità (Responsabile)  
Simona Murrone  
Donatella Garritano

*Ufficio beni archivistici*

Andrea Schiappelli (Responsabile)  
Simona Murrone  
Maura Tollis  
Mirella Iannozzi

*Servizio manutenzione del verde e giardini*

Andrea Schiappelli (Responsabile)  
Paola Quaranta  
Gabriella Strano

*Ufficio del consegnatario*

Maura Tollis

*Servizio quiescenza e previdenza*

Silvia Adriani

*Ufficio del personale*

Valentina Cervi (Responsabile)  
Gianfranco Saba  
Giuliana Renga

**Museo Galileo. Istituto e Museo di Storia della  
Scienza, Firenze**

*Presidente Onorario*

Paolo Galluzzi

*Presidente*

Francesco Saverio Pavone

*Direttore Esecutivo*

Roberto Ferrari

*Direttore Scientifico*

Filippo Camerota

*Vice Direttore Scientifico*

Giovanni Di Pasquale

*Segreteria*

Laura Manetti

La Colonna Traiana.  
Il racconto di un simbolo  
Roma, Colosseo, 22 dicembre 2023 – 30 aprile 2024

Si ringrazia/ With thanks to:

Tutto il personale del Parco archeologico del  
Colosseo e del Museo Galileo – Istituto e Museo  
di Storia della Scienza

### **Uffici stampa**

#### **Ministero della Cultura**

Capo Ufficio Stampa e Comunicazione

*Andrea Petrella*

+ 39 0667232405 (segreteria)

+ 39 0667232261 / 2262

[ufficiostampa@cultura.gov.it](mailto:ufficiostampa@cultura.gov.it)

[www.cultura.gov.it](http://www.cultura.gov.it)

#### **Parco archeologico del Colosseo**

##### **Ufficio per le relazioni con la Stampa**

*Federica Rinaldi | Astrid D'Eredità*

+ 39 0669984443

[pa-colosseo.ufficiostampa@cultura.gov.it](mailto:pa-colosseo.ufficiostampa@cultura.gov.it)